



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สวีตเซอร์แลนด์	หมวด	สิ่งแวดล้อม
ข่าวประจำวัน	๒๗ กรกฎาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	การศึกษาวิจัยระบุว่า ความร้อนสูงทำลายสถิติมีความเป็นไปได้มากกว่าเกิดจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ		



วันที่ ๒๖ กรกฎาคม ๒๕๖๔ (สำนักข่าวรอยเตอร์ส) – ไชปรัส คิวบา ตุรกี แคนาดา ไอร์แลนด์เหนือ แอนตาร์กติกา มีอุณหภูมิสูงสุดในรอบสองปีที่ผ่านมา และงานวิจัยใหม่ระบุว่า อุณหภูมิจะสูงขึ้นไปอีกในเร็ว ๆ นี้

จากรายงานของนักวิทยาศาสตร์ที่ตีพิมพ์ในวารสาร Nature Climate Change เมื่อวันที่จันทร์ที่ ๒๖ กรกฎาคม ๒๕๖๔ ระบุว่า ในช่วงสามทศวรรษต่อมากลิ่นความร้อนที่สูง “ทำลายสถิติ” นี้ อาจเกิดขึ้นได้อีกบ่อยครั้งเป็นสองถึงเจ็ดเท่าของในช่วง ๓๐ ปีที่ผ่านมา และงานวิจัยยังพบว่า หลังจากปี ๒๕๙๓ หากยังคงมีการปล่อยก๊าซเรือนกระจกอย่างต่อเนื่อง คลื่นความร้อนที่สูงทำลายสถิตินี้จะยิ่งพบได้บ่อยครั้งเป็น ๓ - ๒๑ เท่า

นายอีริช ฟิชเชอร์ (Erich Fischer) ผู้เขียนร่วมและนักวิทยาศาสตร์ด้านสภาพภูมิอากาศ ประจำสถาบันเทคโนโลยีสวิส ซูริค (ETH Zurich) กล่าวว่า จากข้อมูลสถิติที่เคยพบในปี ๒๕๖๔ เรายังไม่เคยเห็นคลื่นความร้อนที่ใกล้จะถึงระดับคลื่นความร้อนที่สูงที่สุดที่อาจเป็นไปได้ในสภาพภูมิอากาศในปัจจุบัน เขากล่าวว่าในงานวิจัยนี้ นักวิจัยได้ใช้แบบจำลองสภาพภูมิอากาศในการคำนวณค่าความร้อนที่สูงทำลายสถิติที่อาจเกิดขึ้นได้ และคงอยู่อย่างน้อยเจ็ดวันซึ่งมีค่าสูงเกินกว่าข้อมูลสถิติที่ถูกบันทึกไว้ที่ผ่านมา ชุมชนต่าง ๆ ที่กำลังเตรียมการรับสภาพภูมิอากาศที่เปลี่ยนแปลงจำเป็นต้องเตรียมการรับคลื่นความร้อนที่มีค่าสูงมากเหล่านี้ เขายังกล่าวเพิ่มเติมว่า “ทุกครั้ง อุณหภูมิที่บันทึกไว้หรือคาดการณ์ล่วงหน้าจะสูงกว่าที่เราเคยประสบมาตลอดชีวิต ซึ่งมักจะเกิดขึ้นเมื่อเราไม่ได้เตรียมการและความเสียหายก็จะมากที่สุด

ในเดือนที่แล้ว คลื่นความร้อนในประเทศแคนาดาคร่าชีวิตผู้คนหลายร้อยคนด้วยอุณหภูมิที่สูงถึง ๑๒๑ องศาฟาเรนไฮต์ (๔๙.๖ องศาเซลเซียส) ซึ่งสร้างความตื่นตะลึงด้วยตัวเลขที่สูงกว่าสถิติเดิมของประเทศที่ได้บันทึกไว้ในปี ๒๕๕๐ ถึง ๘ องศาฟาเรนไฮต์ (๔.๖ องศาเซลเซียส)

นายฟิชเชอร์กล่าวว่า “เราไม่ต้องแปลกใจอีกต่อไปหากเห็นการทำลายสถิติมากมายเช่นนี้”

งานวิจัยได้ให้ข้อเสนอแนะว่า หากลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกลงได้มาก คลื่นความร้อนจะยังคงอยู่ในระดับสูง แต่โอกาสที่จะมีค่ามากเกินกว่าสถิติเดิมจะลดลงได้ในที่สุดเมื่อเวลาผ่านไป

โรวาน ซัตตัน (Rowan Sutton) นักวิทยาศาสตร์ด้านสภาพภูมิอากาศ ประจำศูนย์วิทยาศาสตร์บรรยากาศแห่งชาติ มหาวิทยาลัย Reading แถลงว่า งานวิจัยชิ้นใหม่ระบุว่า “เราต้องคาดหวังว่าจะมีการทำลายสถิติ ซึ่งไม่ใช่จำนวนน้อย แต่ค่อนข้างบ่อยครั้งที่เป็นจำนวนมาก” ย้ำให้เห็นถึงความท้าทายครั้งใหญ่ที่ต้องปรับปรุงการเตรียมการรับมือ สร้างความยืดหยุ่น ปรับสังคมให้เข้ากับสถานการณ์ที่ไม่เคยเผชิญมาก่อน”

งานวิจัยชิ้นนี้เผยแพร่โดยนักวิทยาศาสตร์ในการประชุมเสมือนจริงระหว่างรัฐบาลเรื่องการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ซึ่งจัดขึ้นเป็นเวลาสองสัปดาห์ เพื่อหาข้อสรุปสำหรับการประเมินด้านวิทยาศาสตร์ภูมิอากาศโลกในครั้งต่อไป

ที่มาของข่าว:	<a href="https://www.reuters.com/world/record-smashing-heat-extremes-may-become-much-more-likely-with-climate-change-2021-07-26/">https://www.reuters.com/world/record-smashing-heat-extremes-may-become-much-more-likely-with-climate-change-2021-07-26/</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๗ กรกฎาคม ๒๕๖๔

<p><b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b></p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจาก ระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>
---

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศิริสา ชลาชนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๔   ๑๐/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

## Record-smashing heat extremes may become much more likely with climate change - study

July 27, 2021



July 26 (Reuters) - Cyprus. Cuba. Turkey. Canada. Northern Ireland. Antarctica. All recorded their hottest-ever temperatures in the last two years, and according to a new study, more such extremes are coming.

In the next three decades, "record-shattering" heat waves could become two to seven times more frequent in the world than in the last 30 years, scientists report in [a study published Monday](#) in the journal Nature Climate Change.

Beyond 2050, if current greenhouse gas emissions trends continue, such record-breaking heat waves could be three to 21 times more frequent, the study found.

Even with the records seen in 2021, "we haven't seen anything close to the most intense heat waves possible under today's climate, let alone the ones we expect to see in the coming decades," said co-author Erich Fischer, a climate scientist at ETH Zurich.

For the study, the researchers used climate modeling to calculate the likelihood of record-breaking heat that lasted at least seven days and far surpassed earlier records.

Communities preparing for climate change need to be preparing for such extremes, he said.

"Every time record temperatures or precipitation go well beyond what we've experienced during our lifetime, that's usually when we're unprepared and the damage is largest," Fischer said.

Last month's Canadian heat wave killed hundreds of people and reached 121 Fahrenheit (49.6 Celsius) - an eye-popping 8 degrees Fahrenheit (4.6 degrees Celsius) above the country's previous record, set in 1937.

"We should no longer be surprised if we see records smashed by large margins," Fischer said.

If greenhouse gas emissions are aggressively cut, the likelihood of heat waves would remain high but the chances of exceeding records would eventually fall over time, the study suggests.

The new research shows that "we must expect extreme event records to be broken - not just by small margins, but quite often by very large ones," climate scientist Rowan Sutton at the University of Reading's National Centre for Atmospheric Science said in a statement.

"This highlights the huge challenge to improve preparedness, build resilience and adapt society to conditions that have never previously been experienced," Sutton said.

The study was released as scientists with the Intergovernmental Panel on Climate Change begin two weeks of virtual meetings to finalize their next global climate science assessment.

Reporting by Andrea Januta; Editing by Katy Daigle and Dan Grebler

Our Standards: [The Thomson Reuters Trust Principles.](#)

<https://www.reuters.com/world/record-smashing-heat-extremes-may-become-much-more-likely-with-climate-change-2021-07-26/>